DIARIO
Arubaanse Courant





ANJA 27 Dia Luna 22 di Mei 1967 No.9052

Hubentud ta cu Partido Democratico

PARTIDO DEMOCRATICO A GANA ELECCION CU MAYORIA ABSOLUTO

WILLEMSTAD- E eleccion pa Eilandsraad qu a tuma lugar a bira e triunfo di mas grandi qu Partido Democratico a haña qu pueblo di Corsow ta sinti pa e Partido qu durante e añanan qu a pasa a demostra di ta e unico partido qu por hasi algu pa Antillas.

Cu un aumento di casi 4000 mil to, Partido Democratico a sali ganador indisputable cu un total di 30.038 voto. Aña pasá Partido Democratico a haña un total di 26787 voto di manera qu e resultadonan di ayera ta representa un adelanto grandi na Corsow.

E total qu Partido Democratico a haña ayera ta representa 57.92% di e total di votonan qu a ser depositá ayera , y qu ta 51.861

E aumento di voto na fabor di Partido Democratico ta representa ademas un adelanto cu 15.7 porciento compará cu e cantidad di votonan aña pasá.

E cantidad di voto qu e combinacion di Partido Nacional, COP y Partido Radical a haña ta 15.242. Si nos conta qu aña pasá Partido Radical a haña 1533 voto y NVP/COP 18145, pa un total di 19678 pa e tres partidonan aki.

E aña aki e tres partidonan aki huntu a haña 15.242 voto di manera qu e combinacion a bai cu mas qu 4000 voto atras.

URA qu aña pasá a haña 2621 voto, e aña aki segun nos calculacion a haña mayoria di e votonan qu Partido Nacional a perde, y nan a saca dos asiento cu e total di 6581 voto qu e partido aki a haña ayera.

13 Asiento den Eilandsraad

Cu e total di 30038 voto qu Partido Democratico a haña ayera ta Partido Democratico lo haña 13 asiento den Eilandsraad pa e proximo cuater añanan y e proximo Bestuurscollege di Corsow tambe lo ser formá pa Partido Democratico.

Esaki ta nifica qu den e proximo cuater añanan, Bestuurscollege di Corsow en combinacion y total cooperacion cu Gobierno Central den Forti, lo cuminsa energicamente pa liqida e caos qu e actual Bestuurscollege a laga atras y cuminsa proyectonan nobo pa drecha economia di nos isla.

Cu e victoria di ayera, salbacion di nos isla ta garantisá pasobra di e manera aki, voz di pueblo a pone un fin na e malgobernacion qu pa e ultimo cuater añanan tabatin na Corsow.

E 13 candidatonan di Partido Democratico qu a ser eligi pa bai den Eilandsraad ta e siguientenan :

Efrain Jonckheer,
Ciro D. Kroon,
Frank J. Pijpers,
S.G.M. Rozendal,
Ricardo Elhage,
H.L. Braam,
R.M. Martinez,
E.J. Broos,
O.C. Bernabela,
S.N. Rogers,
G.L. Hueck
R. Bults y
A.A. Jonckheer.

Eleccion cu order

E expectativa cu durante henter dia a reina ayera riba nos isla en relacion cu e eleccionnan di Eilandsraad, a hanja su culminacion ora cu siet'or di anochi e urnanan electoral a ser clausurá.

Mescos cu den anjanan anterior for di siet'or di anochi tur hende su atencion tabata fihá riba e transmisionnan di radio y television, cualnan tabata transmiti cu control remoto for di Hoofdstembureau na Scharloo.

Den Hoofdstembureau mes tabata reina un ambiente tranquilo comoquiera cu a dura basta ratu promer cu e promer resultadonan a drenta, pero despues di esey, nan tabata sigui tras di otro.

Regularmente senjor Hollander tabata duna é totalnan extraoficial despues di cada tantu conteo di stembureau, locual a ser aprecia tantu pa e oyentenan y televidentenan como pa e medionan di publicidad cu tabata traha den Hoofdstembureau ayera.

Mescos cu anja pasa a sosode faltando 5 stemdistrict mas pa conta, senjor Hollander a anuncia pa tur medio di publicidad conhuntamente cu e resultado di eleccion tabata 13 asiento pa Partido Democratico, 6 pa NVP/COP/PRP y 2 pa URA.



Cu su brazanan victoriosamente alsá den aire, Dr. Jonckheer, presidente di Partido Democratico ta scucha e aclamacionnan di su partidarionan ayera nochi den Centro Democratico.

Mayoria absoluto

Cu e resultado di 13-6-2 na fabor di Partido Democratico, esaki ta nifica cu Partido Democratico lo tin un majoria absoluto pa traha sin obstaculo den Eilandsraad di Corsouw pa nos isla.

Ya for di anja pasa, tempu cu Partido Democratico a gana eleccion pa Staten na Corsouw, nos a pronostica cu e mesun resultado aki, Partido Democratico lo hanja un majoria absoluto y e pronosticacion a ser realisa.

Anja pasa nos a declara cu si pueblo duna Partido Democratico forsa, e anja aki nos isla lo hanja un gobierno Democraat cu lo por cuminsa habri trabao pa habitantenan di Corsouw, un gobierno cu lo pone un fin na desempleo y un gobierno cu lo caba cu hamber y trese adelante atrobe pa Corsouw.

Di acuerdo cu e impresion qu nos a haña door di nos recorrido door di varios barrio y como resultado di e combersacionnan qu nos tabatin ultimamente cu hubentud, nos por bisa qu definitivamente hubentud di Corsow a vota pa Partido Democratico ayera.

E conclusion aki ta esun di mas logico. Partido Democratico den e eleccion di ayera tabata e unico partido qu a bai dilanti compará cu e partidonan di oposicion conhuntamente.

Biaha pasá URA cu NVP/COP/PRP en total a haña 22299 voto. Ayera tur e cuater partidonan aki huntu a haña 21823 voto, es decir nan total a bai atras enbes di a subi.

Si nos considera qu e aña aki, un total di mas o menos seismil votador nobo a bini aserca, di cual mayoria di nan ta hubentud, anto e aumento aki a bai pa Partido Democratico qu ta e unico partido qu a bai dilanti asina tantu.

E votonan qu URA a haña ayera ta votonan di oposicion mes di hendenan qu antes tabata vota pa Partido Nacional y e otronan.



E combinacion di fotonan aki ta mustra ciaramente con grandi e entusiasmo tabata despues qu e resultado di eleccion a ser anuncia ayera nochi. Un caravana di auto combina cu un multitud a coima cayanan di Otrobanda y dilanti di Centro Democraat casi no tabata por a pasa door di e hendenan qu tabatin ei banda.



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION DI EILANDSRAAD

Votamento pa Volmacht

Di acuerdo cu e di 2 parafo di art. 47 di Kiesreglement pa Eilandsraad Aruba, e apoderado di un votador lo ser admiti pa vota, unicamente despues di 12 or di merdia y solamente den e caso cu esun cu a duna e volmacht mes no a vota caba.

Oranjestad 20 mei, 1967.
Presidente di Hoofdstembureau.



EILANDGEBIED ARUBA

Eilandsraadverkiezing

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, Plaatselijk Hoofd van politie, heeft bij besluit dd. 9 mei 1967 no. AZ/1466 bepaald, dat - tenzij niet op de openbare weg hoorbaar binnen een afstand van 500 (vijfhonderd) meter van een stembureau voor de op 26 mei 1967 plaats te vinden verkiezing van de leden van de Eilandsraad - het een ieder verboden is op de dag der verkiezing door middel van een geluidsversterkingsinstallatie:
1. aankondigingen met betrekking tot de verkiezing, in welke vorm ook, te doen of te laten doen;
2. muziek ten gehore te brengen of te laten brengen;
zulks ongeacht of de betreffende installatie of degene, die daarvan gebruik maakt, zich al dan niet buiten de bedoelde 500 (vijfhonderd) meter dan wel op de openbare weg bevindt..

RESULTADO LOTERIA DI A.T.T.A.

8 mei 1967
di e Ford Mustang.

No. 1317

Ganador: Paul E. Koole
Fahrenheitstraat 11

UITSLAG A.T.T.A. LOTERIJ 8 MEI 1967

Ford Mustang

No. 1317

Winnaar: Paul E. Koole
Fahrenheitstraat 11

SANTA ROSA INDIANS A DEROTA AMSTEL CU 6 - 5.

WILLEMSTAD, -- Pa un equipo triunfa, e mester ta den bon forma, y especialmente e mester tin un bon manager, cu sa ora e mester hasi cambionan. Si un manager hasi un cambio, ora cu no ta necesario, of prome cu ora esey lo por trece mal resultadonan pe y pa su club. Den e partido di diahuebs ultimo manager Enchi Jansen a cambia su pitcher estelar Errol Suarez mucho tempran, y esey a trece cu Nelson Francisca no por a domina su lansamentonan, ni tampoco e bateadornan di Indians y e resultado tabata un derrota di 6-5 pa Amstel.

E cerveceronan di Amstel a cuminsa masha bon den segundo inning, caminda nan a score 3 carreda, cualnan a ser marca di siguiente manera :
Fla Maduro ta ricibi cuater bola, mientras Enchi Jansen ta bati infield hit. Juan Fornerino ta sacrifica, mandando e coredornan su dilanti un base mas leu. Sanchez ta poncha, pero riba passball Maduro ta anota y Jansen ta bai tercera. Errol Suarez ta defende su mes, connectando di hit pa dos carreda.

Den tercer inning Amstel ta amplia nan ventaha na cuatercero, ora cu Naaldijk bati hit y roba segunda base. Wilson Obispo y Fla Maduro ta poncha y Enchi Jansen ta bolbe connecta hit den e partido pa empuha Naaldijk for di segunda.

Den tercer inning Santa Rosa ta score nan prome carreda.

Eddy Daou ta enbasa riba error di segunda base Kirindongo. Haynes cu a actua como catcher ta ricibi tres strike. Jo Peters ta pega hit den rightfield. door di cual Eddy ta yega te tercera y riba sacrificio di Enrique Paulina Eddy Daou ta anota e prome carreda di Indians.

Amstel ta bolbe amplia su ventaha den quinto inning pa hasi e score 5-1

Naaldijk ta habri cu hit y ta pasa pa segunda base cu robo. Wilson Obispo ta lanta fly riba primera. Un wild pitch ta permiti Naaldijk yega tercera, for di unda e ta score riba roletazo di Fla Maduro pa primera base.

Indians no kier a keda atras den anotacion y ta presenta cu dos carreda den cierre di quinto inning.

Cecil Haynes ta enbasa riba deadball. Jo Peters ta hanja base por bola. Conn cu a drenta como corredor di emergente pa Haynes ta ser saca di catcher pa tercera, ora el a trata di yega tercera riba un fallo den sacrificio. Paulina ta ricibi tres strike pa bira e segundo out.
Flores ta connecta hit y Boy Rosario ta enbasa riba error di segunda base, pa yena e tres skinanan. Sanin Daou ta connecta hit pa empuha Peters y Flores. Joseph Martina ta hanja cuater bola y e tres skinanan ta bolbe yena y Gilbert Malacia cu a drenta di emergente pa Richard Halabi ta bati pa fielders choice.

E carredanan di victoria pa Santa Rosa Indians ta bini den sexto inning. Eddy Daou ta habri cu doblete sigi pa Conn cu ta hanja base por bola. Lefty Francisca ta drenta na lugar di Errol Suarez y ta sorprende Conn na primera. Peters ta hanja base por bola, sigi pa error di pitcher cu ta permiti Paulina alcansa primera. Flores ta poncha y Rosario ta hanja cuater bola, pa empuha Eddy Daou. 4-5.
Sanin Daou ta bolbe connecta hit pa impulsa dos carreda (Peters y Paulina) pa Indians tuma ventaha cu nan no a perde mas pa restu di e wega.

Numeritonan final di e partido tabata como siguiente :
SANTA ROSA INDIANS :
6carreda, 6 hit y 2 error. Mihor bateador Sanin Daou cu dos hit den cincu turno y pitcher ganador a bira Jo Peters.
AMSTEL :
5 carreda, 9 hit y 4 error. Mihor bateador Gilbert Naaldijk cu dos hit den tres turno y pitcher perdedor Lefty Francisca den relevo di Errol Suarez.

(2) -Aruba Jrs 8-13, RCA (1)-Valiant 12-6.

Den e seniornan classe "B" a presenta otro sorpresa ya cu Caribe a perde su invicto contra di Estrella. Nan a drenta e wega ya cu e titulo di campeon di liga "X" ya den nan man, faltando ainda dos wega pa hunga.

Un cantidad basta grandi di fanatico a bin presencia e wega aki, animando mas bien Estrella como cu ta riba nan terreno e wega a tuma lugar. E naranjadonan di Santa Cruz no a laga e impresionante record Caribeño di 16 wega consecutivamente gana den e campeonato regular, spanta nan y propiná Caribe cu masha bon wega, nan prome derrota den dos aña. Na 1966 Caribe a terminá cu un record di 10-0, pero a perde den e playoff pa titulo di campeon. E wega riba su mes tabata hopi rapido y excitante y nos por papia di un bon wega, aunque ta e fluit di un referee so nos por a tende ora tabatin dos ta corre riba terreno. Esey tabata pone cu hopi error no tabata wordu castiga, quibrando asina e team cu e mehor technica. E score pa halftime tabata 14-14, pero Estrella a logra rally na cabamento di e segundo half pa gana cu e score di 35-28. Caribe a hunga un wega mas bunita pero atrobe ta nan shooting ta faya na cantidad, especialmente rond di e backboard. Mientras cu Caribe tabata traha bunita wega e tabata hera un cantidad di tiro, Estrella tabata usa exitosamente e fast-break pa score den e keyhole. Nan arma mas poderoso tabata empleá door di Clemente Oduber cu a score un total di 19 punto. Topscorer pa Caribe tabata Robert Oduber y Tom Pietersz cu 10 punto cada uno. Tambe nos mester menciona e bon wega di Chin Oduber di Estrella. Ya ta di dos invicto cu ta cai, riba e cancha di Estrella; siman pasá tabata Plymouth a perde su invicto contra di Valiant. Cu e derrota di Caribe no a keda ningun equipo mas cu un record perfecto den e campeonato aki.

Den e prome wega SJK a derrota Plymouth den classe juvenil cu 30 pa 25, resultando topscorer E.Dania (SJK) cu 10 punto y R. Geerman di Plymouth cu 9 punto.
Aruba Jrs ta sigui den e promer lugar den e liga aki.

MOSCU--UPI--Agencia Oficial di Noticia Tass a afirma cu e presente operacion di busqueda y destruccion Norteamericana den e mitad meridional dje zona desmilitariza di Vietnam, ta excepcionalmente peligroso y por causa consecuencianan grave.

Vasily Khorkov, comentarista di noticianan estranjera dje referida agencia ta expone cu e invasornan norteamericano a viola abiertamente e acuerdonan di Ginebra, invadiendo un zona formalmente cerra riba quendenan no tin permiso especial emiti pa e comision di control internacional di sudeste di Asia.

Pero e no a haci mencion dje hecho cu trupanan norvietnames a forma trincheranan den e zona ei y a combati den luchanan fuerte contra Estados Unidos y sudvietnamesanan.

" Entrada den infanteria di marina norteamericana y di trupanan di Saigon den e zona desmilitariza....ta un hecho hopi serio y excepcionalmente peligroso",



Robo den joyerianan na Aruba ta masha popular den e ultimo temponan. Den anochi di diasabra pa diadomingo, un di e vitrinanan di Spritzer & Fuhrmann den Nassaustraat, a bira victima di esnan cu no ta respeta cos di otro hende.

Cu e tapa di heru di un riool, dos malhechor a kibra glas di un di e vitrinanan di e joyeria y luego a pasa man pa algun holoshi cu tabatin den e vitrina.

Gracias na un patrulla di polis atento cu tabata patruya den cayanan di Oranjestad, e malhechor -nan no a keda muchu tempo cu e holoshinan den nan poder.

Pa mas o menos cuat'or y mei di marduga, mei hora despues cu nan a comete e robo, e patruya a para e dos hobennan na momento cu ainda nan tabatin e holoshinan den nan poder. Ademas di tin cu presenta dilanti huez, e dos tiponan aki tambe lo tin cu paga e glas carisimo cu nan a kibra.



James Lawson Jr. aki ta confortando su yiu Gerald di dos aña di edad den hospital despues qu e mucha a sobrevivi nuebe ora den awa frieuw ora qu e auto a cai den rieuw.
Den e accidente su mama a muri y su ruman muher. Dokternan a bisa qu no obstante e mucha a keda hopi ora den awa frieuw su situacion ta basta bon. - UPI Radiophoto.-

BOGOTA --UPI--Indudablemente Colombia a tuma como si fuera t'e mes, e acusacion cu Venezuela lo presenta dilanti OEA den reunion di cancillernan cu a propone al fin cu e organizacion hiba e acusacion aqui formalmente dilanti conseho di seguridad di Nacionnan Uni" , asina nos a leza den e diario " El Tiempo" den su editorial.

El a agrega cu argumentonan dje acusacion aqui ta evidente e irrefurable", pues ya e asuntu aqui no ta trata mas di cien discurso amenazante dje prome ministro di Cuba Fidel Castro, dje instruccionnan imparti na e cabecillanan comunista pa e conferencia tricontinental di La Habana. Dje carta di Che Guevarra, den cual el a recomenda e apertura di dos y tres Vietnam den e continente, sino di un intervencion arma".

El a senjala cu e desembarco na Venezuela di varios oficialnan dje ehercito regular Cubano ta constitui ademas di un intervencion arma, un violacion di principionan cualnan ya a ser acohi pa ONU.

Mas adilanti e editorial ta bisa cu en consideracion cu e solidaridad politica y integracion economica dje continente latinoamericano , reafirma den distinto conferencianan internacional, e ultimo di cualnan a ocurri na Punta del Este, a caba di spera cu e producion Venezolano di convoca na un conferencia extraordinaria (di canciller nan Americano) lo ser apoya pa tur paisnan pasobra nan ta trata di un criminal y acto desemboza di intervencion .

Na final e presentenan a conclui cu " solidaridad cu Venezuela ta un imperativo di seguridad hemisferica, maximo ora cu regimen di La Habana no kier a oculta su patrocino dje beligrante aventura.

ROMA--UPI--Agencia Informativo Misionera " Fides" a advertí den un despacho cu regionnan di congo " Kinshassa) ta core risico di bira completamente pagano atrobe, pa escases sacerdote y hende pa duna les di catisashi.

E informacion ta refleha den un carta angustioso, dirigi pa un catolico di e aldea di Kavukulu na Obispo Emanuel Catalict, lamentando e falta di catequista pa suplementá e trabaonan di e poco padernan cu tin ainda na Congo. "Keremi ora mi bisabo cu henter e region di Bungulu ta den peliger pa bolbe cai den paganismo, debi na e escasez di pader", tin parti di e carta ta bisa.

Asosacion di viajes Antiliano a bishita Bonaire

ORANJESTAD - Durante di e weekend di Pentecoster un grupo di 18 miembro di e Asosacon di viajes Antillano, procedente di Aruba y Corsow a haci un bishita na Bonaire.

E participantenan a disfruta inmensamente di e trankilidad y e bellesa di e isla, hospedando den "Flamingo Beach Club".

Nan a efectua entre otro un bishita pa "Gotomeer". E naturalesa y naturalmente e flamingonan a larga un impression involvidable riba e participantenan. Tur e excusionistanan ta di opinion cu e weekend tan existoso aki ta vale la pena un repeticion.

Pa luna di augustus directiva di e Asosacion di viajes Antillano tin e siguiente viajenan riba programma;

1) un viaje pa Surnam cu entre otro un tour di tres dia largu den kanoa y algun tour den busnan.

2) un viahe pa Puerto Rico cu algun tour riba e isla.

TRAFICO TABATA TRANKIL ATROBE

ORANJESTAD - Trafico a bolbe päsa trankil durante e weekend cu ta tras di lomba.

Te cu diadomingo atardi seisor y mei ningun accidente di trafico a tuma lugar.

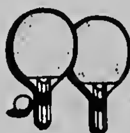
Diasabra tabatin cinco dalmento, cualnan a laga atras F 480.- na danjo material.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:










Marl Boro a stop Heineken 7-5

Gabby fuerte bateador

SAN NICOLAS - Diarazon anochi den un Lago Sport Park casi jen di fanaticonan di baseball Marlboro a kibra e invicto di Heineken derrotando nan cu e score di siete cincu. Durante di e partido aki e fanaticonan a mira di tur cos un poco, bon pitcheo, bon corida di base y locual tur fanaticonan ta bai tereno pa mira batasonan largu. Gabby Illidge tercera base di Heinekens a percura pa esaki.

Pa e wega di diarazon manager di Heineken a confia e joven pitcher Ferdinand James riba monticulo, mientras cu Marlboro a pone Hubert Kock como habridor.
Ya for di den promer inning Marlboro a duna senjal cu si Heineken kier gana anto nan mester hunga hopi bala tantu den ofensiva como den defensiva. Ridderstap ta saluda e pitcher di Heineken cu cajonaso di hit y ta anota riba fly di sacrificio di Paus Ruiz. Heineken ta empata den e propio prome inning mediante hit di Ramon Buckley. Buckley ta roba segunda, pero no por a bai mas leu cu tercera riba e hit di Gibbs, gracias na e rapido reaccion di e outfielder di Marlboro. Stanley Ellis ta percura pa e prome carrera cervecero conectando cajonaso di hit empujador di Buckley. Marlboro ta anota su segundo carrera den segundo inning ora cu Caster ta ricibi base por bola, bai segunda riba fielderschoice, roba tercera y anota riba fly di sacrificio di Ridderstap. Den e cuatro inning Heineken ta tuma ventaha anotando 2 carrera. Despues di dos out Stanlesellis ta conecta cajonaso di hit, e catcher di Heineken Martinbourgh ta empuja Ellis cu otro linea secu. Paul a tuma na su cuenta pa empuja Martinbourgh conectando un linea fuerte cu ta pica di hit. Cu un poco mas confiansa Heineken ta continua e partido awor cu nan tin un ventaha aunke chikito riba e sigarilleronan di Marlboro. Gabby Illidge semper peligroso na bate a busca seriamente pa saca e bala for di Sport Park den quinto inning conectando un batazo largu cu a resulta den un triple. Gabby a anota riba wild pitch di e pitcher Kock. Gabby ta bolbe destaca.
E tercera base di Heineken Gabby Illidge no a keda masha contentu cu e triple conecta den quinto inning pa motibu cu e tabata kier e bataso di cuater skina pero cu tur su velocidad e no por a logra esaki. Den e septimo inning Gabby ta conecta un tablaso riba un lansamiento di Victor Albus cu a sali cu etiqueta di homerun. Haltu e bala a pasa e muralla di leftfield bai para riba caya. Cu esaki tambe Heineken a bai dilanti cincu cuater, como kiera cu Marlboro a anota dos carera den nan turno na bate den e septimo mediante error di e centerfielder di Heineken Phillip Freedom locual a permiti Reyes embasa y jega te segunda. Reyes veloz manera semper a roba tercera y a nota riba un roletaso den cuadro di Ridderstap.
Mientras tantu Josefa a revela James riba monticulo pa Heineken. E segundo carrera di Marlboro den septimo a bini ora cu Agumbero a haña base por bolas y a anota riba doblete di PAUS Ruiz.
Den e octavo inning Heineken a mira cuantu resistencia e sigarilleronan tin. Marlboro a anota tres carrera den e octavo pa stop Heineken. De Windt ta habri inning recibiendo base por bolas y ta bai segunda riba pass ball. Caster ta ricibi otro base por bolas y Apaeicio ta muri cu fly pa catcher. Wega ta cincu pa cuater pa Heineken. Siguiente bateador Reyes ta conecta un lansamiento di Josefa manda den leftfield pa un hit empujador di De Windt y trafico a sera. Heineken ta trece Sam "The Man" Jacobs riba monticulo pa stop e bateadornan di Marlboro cu a sali for di control cu nan bate.
Reyes ta roba segundo poniendo coredor na segunda y tercera den posicion pa anota cu un solo out. Ridderstap ta ricibi ponchete di Sam Jacobs y tabata parce cu en verdad Sam lo por a domina Marlboro, Agumbero ta manda un bala di Sam te contra di muralla di leftcenter pa un tripletaso empujando Kaster y Ridderstap pa Marl boro bai dilanti siete cincu, cu cual anotacion tambe e partido a termina debi na e limitacion di tempu.
Den e partido aki pa Marlboro siete carrera seis hit y cero error y pa Heineken cincu carrera diesun hit y dos error. Pitcher ganador Victor Albus kende a drenta di relevo den di quinto inning pa Kock y pitcher perdedor Josefa kende a releva James den di quinto. E mejor bateador pa Marlboro tabata R. Ridderstap kende a bai di cuater dos y pa Heinekens Gabriel Illidge a bai di cuater tres y incluiendo un triple y un homerun y Stanley Ellis a bai di tres dos. Cu e victoria di Marlboro aki awor tini un triple empata na promer lugar entre Heineken, Little Rock y Zenith cada uno cu record di tres y uno.

Futbol pa Copa Juliana

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - Continuando cu e torneo di futbol pa Copa Juliana 1967 a topa otro La Fama y Brazil diahuebs anochi. E oncena di Savaneta tabatin ventaha di uno cero na halftime y den e segundo tempo a aumenta te na dos cero promer cu Brazil a logra un gol.
Faltando apenas un minuut pa wega caba Brazil ta anota su segundo gol di e anochi empatando e partido na dos tanto. Door di esaki mester a worde tuma penalty pa dicidi e ganador cu locual La Fama a resulta di ta mihor y bira asina ganador C di e torneo.
Trappers a perde diavierne anochi contra di Sportboys cu score di cincu gol pa dos. Sportboys a mantene su mes den e torneo birando ganador D.
Diasabra atardi Vitesse a percura pa un sorpresa obteniendo victoria di cuater dos ariba Atlantico Deportivo. E triunfo aki a haci Vitesse ganador E.
E mes anochi Bubali despues di un comienso basta floho, a elimina Riverplate for di torneo cu victoria di cuater gol pa uno.
Promer mitad di e wega a pasa sin anotacion cu Riverplate debolbiendo cu exito e intentonan di e Rapido equipo di Bubali.

Algun minuut despues di sosiego a bai adilanti. Pero no a tarda muchu cu Riverplate a forma Rapido combinacion ariba ala robez cuminzando den bunita gol pa empata e partido.
Luego cu un penalty Bubali a kibra e empate y bai ariba. Cu dos gol mas, entre cualnan un magnifico gol di e activo Mio Jacobs Bubali a sigura su victoria. Bubali cu e victoria a bira ganador F.

Tennis na Lago Sport Park

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Di e grupo di e torneo di dobbel femenino a enfrenta otro e parehanan Denters/Noach y Meenhorst/Danel. E pareha promer menciona a obtene un victoria relativamente facil den dos set sigi. Durante e promer set e team di Danel/Meenhorst a ofrece bas ta battya, pero den e segundo nan a logra gana un game.
Score di e dos setnan tabata 6-4 y 6-0.
Dos di e tres ultimo weganan di e torneo dobbel masculino clase AA no a worde hunga. E team di Space y Henriquez no a presenta pa hunga contra di B. Baptiste y S. van de Boorn perdiendo asina pa default.
Baptiste y van de Boorn den e forma facil ey ganador C. tambe a keda sin presenta e equipo di Harry den Boer y T. Oduber pa nan compromiso contra di Edgar Kelkboom y E, Brouwne. E equipo aki sin mira accion a bira ganador E.
Den dos set e partido G.J. Mol/Herman Kuiperi contra di Jose La Cruz/Mundo Kemp a keda dicidi. Score di e setnan tabata 6-4 y 6-3 na favor di e equipo Mol/Kuiperi, cual equipo a clasifica como ganador D.
Ultimo wega di e promer parti di e torneo ta tuma lugar awe tardi. Buscando di clasifica como ganador F ta enfrenta otro awe Sid Frigerio/Eric Ponson y e team di Roro Hernandez/Fred Wong.

Investigacion riba rifle



E dianan aki Senado Norteamericano ta teniendo un investigacion tocante e utilidad di e rifle nobo M-16 qu tin un poder extraordinario . E rifle aki ta pasa tranquil door di un motor di auto pero tin keho qu despues di hopi uso e ta pega. Aki general Van Ryzin y e senador Richard Ichord ta examina e scopet di caliber 22. - UPI Radiophoto.-

A NENGA INVITACION PA CONGRESO RUSO

MOSCU--UPI--E escritornan frances Luis Aracon y Jean Paul Sartre a rechaza un invitacionpa nan asisti na congreso nacional di escritornan sovietico, cual lo cuminza Dia Luna awor na Kremlin. Asina a ser informa pa fuentenan sovietico.
E aparente motibu dje rechazo dje dos escritornan frances aqui ta e desacuerdo cu e actitud gubernamental dje escritornan den e caso di Sandrey Sinyavsky y July Daniel, condena pa prison anja pasa.
E filosofo existencialista Sartre no ta miembro militante di partido comunista frances, pero el a asumi den varios caso un actitud masha pega cu e linea dje organizacion ei.

Recientemente el a presidi e "tribunal di crimennan di guerra" na Estacolmo caminda nan a declara Estados Unidos culpabel di crimennan di guerra na Vietnam.

MOSCU --UPI -- Yuro Andropov embahador Sovietico na Hungria ora cu e lamantemanto hungaro a ser designa president di comsion di seguridad di estado di consejo di ministronan di Union Sovietica.
E anuncio aki a ser lanza pa Agencia Noticiosa Tass, cu a bisa cu e nombramentu di Andropov a aparece publica den edicion di mainta di e diario "Pravda".

Adropov tabata desempenja e papel importante di represion dje levantamiento hungaro di 1956 trupanan sovietica y e tabata embahador den e pais ey di 1953 pa 1957.

Andropov tin actualmente 53 anja di edad, el a cuminza su carrera tempu cu e tabatin 21 anja di edad na 1936, como funcionario di liga di Hubentud Comunista na Yaroslavil,

Despues el a presta servicionan na Petrozavodsk te na 1944 ora cu el a cuminsa traha pa partido Comunista.

Na 1960 como embahador e tabata dirigi e departamento di contacto cu partidonan comunista y di trahadornan den paisnan socialista.



ALGUN RECOMENDACION PA STUDIA MIHOR

ntemente m'a hanja un carta di un estudiante di colegio cu a
a cu e kier tende algu di e manera con e por studia mas mihor
pidi mi algun sugerencia den e sentido aki.
contesta mi no por dunele nada otro sino contenido di un carta
a hanja recientemente di un estudiante cu tabatin hopi exito den su
onan.
ben aki a declara cu e no ta superinteligente no-super-energico
cu sinembargo e ta spera di termina su estudionan cum laude
akl.
dia pasa nan a nombrele como e estudiante mas extraordina-
ro e ta considera e satisfaccion personal cu e tin den su estu-
mas importante cu e honornan aki.
nesun tempu el a duna algun recomendacion pa logra satisfac-
ersonal y bai dilanti den su estudionan.
cai atras den bo trabao escolar na cas of na school. Bo tin cu si-
nea bo huiswerk, y combinele cu bo estudio y otro actividadnan
minsa cu bo huiswerk asina cu bo hanjele.
cu un maestro menciona un boekie como un refenrencia di gran
busca e boekie aki. Por resulta cu ta net e boekie cu e ta gusta
di cual e ta saca hopi datos pa sinja boso na school.
sa por lo menos un otro boekie riba un topico den cada vak cu
hanja na school, Pero no warda te ultimo momento. Cuminsa
trempan, na cuminsamentu di semester.

LIDER EXILIADO CUBANO TA CORRE RIESGO DI SER DEPORTA

MIAMI--UPI--E lider exiliá Felipe Rivero, cu a declara un welga di hamber y cu e ta lucha pa-sobra nan a mande a haci esei di Estados Unidos. Awe e ta goza cu nan a logra na pone aparece dilanti un juicio di autoridadnan di immigracion dia 29 di Mei proximo.

Pa di prome bez desde su detencion Rivera ya ta 9 dia, cu e autoridadnan di immigracion a duna di conoce, cu e actividadnan anticastrista di Rivero ta perjudicial pa e bien publico y por pone na peliger bienestar y tranquilidad publica di Estados Unidos.

Fisicamente debil y no sintiendo su mes mucho bon, como cu el a alcanza caba cuater dia sin come, Rivero a comparece durante 40 minuut dilanti autoridadnan di immigracion y despues ei a bay cerra trobe, den e prison di Miami y cu e hoben aqui a ser deteni foi Dia Viernes di simanpasa.

Como ocho exiliado Cubano simpatizadornan di Rivero a sciama: "Nos a gana Felipe". Ora cu esaqui a bandona oficina di immigracion, sin cu a permitie di papia cu e periodistanan.

Rivero, quende tin 43 anja di edad, cu ta lider di Asociacion Nacionalista Cubana, a participa den e invasion di Cuba na Seria Cochino, ela hura cu lo e no come, sino te dia cu nan pone na libertad.

Mientras tanto e numero di simpatizadornan di Felipe, quendenan tambe a drenta welga di hamber te ayera a aumenta na binti.

Denter di nan a comparece 19 participantenan dje invasion riba Cuba y un exiliada Cubana, Nanci Franco, segun a ser informa pa asociacion di veteranonan di Bahia Cochinos.

E hecho di cu Rivero por a logra na aparece dilanti tribunal pa por defende su persona, casi ta ser considera como un victoria pa e exiliado Cubano, cu masha bon por a ser expulsa dje pais sumariamente, di acuerdo cu ley di immigracion.

Durante e audiencia cu a tuma lugar ayera den oficina di immigracion, Rivero a pidi pa jucio -- cu lo tuma luga dia 29 di Mei -- lo por sea publico, loke autoridadnan a accede.

Detencion di Rivero tabata pa motibu cu nan quier a evita qu e grupo cual Felipe tabata dirigi, a laga explota e pabelion di Cuba den e exposicion internacional di Montreal. E Asociacion Nacionalista Cubana a ser captura na momentu cu nan tabata ya den posicion di ataquenan anticastrista cu bomnan na Canada.



No ta na Corsow so polisnan mester hasi uso tin biaha di cachonan policial pa mantene orden y tranquilidad. Na Boston algun dia pasá tabatin estreno di un pelicula y tabatin asina tantu hende qu tabatin gana di mirele qu miles y miles di hende a keda afor.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Un dia ideal para reunirse con parientes y allegados o recordarlos con algun regalo. Hable sobre los asuntos fundamentales. Obtenga buenas ideas para el futuro.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Vaya primero a la iglesia de su selección y despues visite amistades Entreténgalos como es debido.

Tomo su tiempo para escribirle a las personas que más estima.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Haga planes para poder aumentar sus ingresos en un proximo futuro y llame a las personas que pueden darle consejos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga de esté un dia productivo y feliz decidiendo primero lo que debe hacer y llevandolo a cabo. Demuestre que es una persona considerada en la vida social.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted tiene muchas obligaciones que cumplir y deben ser atendidas prontamente para que tenga mas tiempo para divertirse. Hable con un lider espiritual. Asegure su paz interior.

VIRGO (agto. 23 a septiembre 22) Ciertos amigos tienen la clave de su felicidad personal de modo que escúchies de una manera calmada y objetiva. Lea, organice sus pensamientos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es aconsejable que salga socialmente para tener una oportunidad de ver a personas de fuste Haciendo alguna obra civica se podrá colocar en una posicion mejor dentro de la comunidad.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Seguir el consejo de uno a quien admira ya sea en asuntos filosoficos o cientificos, puede llevarlo a una prosperidad mas grande. Siga las ideas que le dé. Pueden ser muy valiosas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cualquier obligacion que necesite su atencion y cuidado más esmerado, debe cumplirla antes de salir a una noche romantica. Mejore sus relaciones con una person preferida.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Separe tiempo para tener una discusion interesante con sus socios, para que pueda tener más éxito en el futuro. Lleguen a un buen entendimiento. Su intuicion le servirá de mucho.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Organice su trabajo para el dia y trate de terminarlo lo antes posible. Buen dia para prestarle atencion a su ropero así como a su salud. Alguien que usted estima lo podrá ayudar mucho en esto.

PISCIS (feb 19 a mar. 20) Usted está muy dinamico hoy y puede hacer que otros hagan casi cualquier cosa que desee, que sea de una naturaleza ética. Reunase con personas que admire.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será uno de esos hombres fascinantes, sumamente magnético que podrá lograr mucho debido a su entusiasmo y espiritu organizador.








Homenahe silencioso pa Jose Marti e Independencia di Cuba.

NUEVA YORK- Awe Elizabeth (New Jersey), New York, Miami y Tampa (Florida) ta celebrá e di 65 aniversario di e independencia di Cuba y recorda e di 72 anja cu Jose Martí, e patriota Cubano a muri.
Enrique Abascal, presidente di e comision di New York, cu ta encarga cu conmemoracion di e Independencia, a bisa cu e manifestacionnan lo tuma lugar na e monumentonan di Martí, erigí den e cuater ciudadnan mencioná.
Nos ta spera di haia atencion di e quebrantos cu actualmente ta biba na Cuba y na mes tempu rindi homenahe silencioso na e Cubanonan y Norteamericanonan cu a muri pa libertad di nos pais, Abascal a bisa.

Periodistanan a bula riba un zona amplio di Atlantico sin mira " Gipsy Moth" .

ANGRA DE HEROISMO (AZORES) - Un avion Skymaster di f... aerea Portugues awe a bula cu un grupo di periodista extranhe... riba un zona amplio di Atlantico, pero nan no por a descubri ningun senjal di e yate "Gipsy Moth " den cual e nabegante solitario Sir Francis Chichster ta biaha.
E vuelo a tuma lugar riba e siete islanan di e arcipielago y a sigui te sur, na mas o menos 40 milja for di e isla Flores.
Despues di keda busca infructuosamente 6 ora largu e avion a regresa su base.

Sarita Montiel ta bai Caracas

MADRID- E actris y cantante Spanjó Sarita Montiel, awe lo biaha pa Caracas pa actua den tres programa di television na e capital aki. E ta cobra un miljon pesetas pa su actuacion plus e ta hanja tur su gastunan pagá, segun a ser afirma pa prensa di Venezuela.

CRIMINALIDAD NA SURAFRICA........

JOHANNESBURG (SUDAFRICA) Den e poblacionnan reservá solamente pa hende color scur di e union Sudafricano, criminalidad ta aumentando na forma alarmante.
E caso di Soweto, situá solamente 15 kilometer for di e ciudad moderno di Johannesburg. Soweto cu tin solamente 600.000 habitante, kizas ta e aldea di mundo cu e indice mas haltu di criminalidad. E cantidad di asesino no ta menos cu 300 pa anja.

CASNAN INDIVIDUAL NA MEXICO.....

MEXICO- Un pago inicial sin precendente di unidamente cuater porciento, ta ser exigí pa e hendenan cu cumpra un cas den e unidad nobo di casnan cu ser construí pa Banco Nacional di Servicio y obranan Publico.
E unidad lo tin apartamento, casnan individual y dos cas pegá bandi otro. E cuotanan lo ser cubrí den 15 anja. Ta ser bendé solamente cu hende cu no tin propiedad den e capital federal.



E foto aki por parcebo dos persona riba un motorcycle, pero ta trata aki di dos persona riba dos motorcycle, durante un carreda. E corredor di patras ta tratando di pasa esun di un bocht.

OPERACION DI BREUK

Pa: Dr. A.J. Samander

"Ki ora cu mi tin un problema serio
Mi ta solucioné y despues mi ta lubidele
Di manera qu no ta e decision ta conta
Sino e boluntad pa no lamentele......"

Un homber patriotico tabata cana riba Rif y di repente el a mira un homber ta hoga den laman.
Sin puntra e homber di ki color politico e ta, el a grita e homber: "DUNA mi bo man pa mi salba bo", pero e homber no kier a tende y el a sigui sapatia desesperadamente den laman.
. Dos biaha nos amigu patriotico a bisa e homber pa lagué yudele, pero mes tantu biaha e homber den awa a nenga.
Desesperadamente pero realisando e homber su mentalidad, el a gritele : "TUMA mi man pa mi salba bo......"
Di e manera aki el a logra scapa bida di e homber den awa. Siendo naturaleza humano loque e ta, no ta otronan ta perhudica nos, sino nos mes ta perhudica nos mes........

E cos aki ta pone nos corda riba un dokter y su patient.
Tin biaha nos ta sinti algu y gustosamente y religiosamente nos ta sigui su conseho pasobra sea nos ta sinti dolor of nos ta sinti nos malu. Tin biaha un dokter ta examina un hende, y ta ripara qu e falta algu, pero qu e patient no ta sintiele molestia cune ; por ehempel, un konnoppie na su pechu of un simpel breuk.
Naturalmente e dokter ta conseha e homber aki pa laga nan hasi un operacion cune, y casi mes naturalmente e patient ta nenga.
"Pero dokter , e cos no ta molestia mi....."
" Pero mi querido patient, mi no ta bai opera bo pasobra bo ta sinti algu, pero ta bo enfermedad mi ta bai kita afor ".
Un di e cosnan más frecuente cu un dokter ta topa cu ne ta un hernia ó sea un breuk ; esaki ta nifica salida di un tripa of organo of parti di un organo ta sali pa via di un defecto.
Tin biaha nos ta nace cu un breuk y tin biaha nos ta haña un despues den nos bida. Tin hende ta kere qu breuk ta e prijs qu nos ta paga pasobra nos ta cana recht. En realidad, masha poco biaha animalnan sa haña breuk.

Tin hopi sorto di breuk pero mayoria di nan ta presenta den bo "groin". Un breuk qu bo descuida por crece y por obstaculisá bo tripanan. Si esaki sosode, mester di un operacion urgente pa scapa bida di e patient.
E importancia di tratamentu trempan di un breuk por ser mirá

den e hecho qu si un mucha nace cu un hernia, nan ta operele asina qu e ta pisa ...
E operacion ta asina simpel qu e criatura por sali for di hospital e siguiente dia mes.
Pa opera un breuk riba un hende grandi, e operacion ta dura entre binti pa trinta minuut y e patient por bai cas den algun dia.
No tin otro tratamentu pa breuk. No tin pildora qu por ponele bai.'

Un hernia ta un DEFECTO y mester drechele. Tin hopi hende ta kere qu nan breuk lo no molestia nan. Pero den e mundu aki, ta dos ta sigur : morto y pagamentu di belasting.
Mester dos hende pa por casa -- tin biaha mas --, pero solamente un persona por dicidi ki ora ta necesario pa hasi un operacion y esei ta bo dokter ; esei ta su trabao.
No duna cosnan chikitu un chens di crece.

Pa falta di un clabu, e sapatu a bai perdi
Pa falta di un schroef, e cabai a bai perdi
Y pa falta di un cabai, e jockey a perde...

PARIS--UPI--Ex-primer ministro Pierre Mendes-France a pidi na asamblea nacional caida di regimen di president Charles de Gualle ya ta 9 anja pasa caba, cu e tabatin poder.
Pero na ultimo momento e hefe di estado tabata conta cu e miembronan di su coalicion parlamentaria y dje manera ei cu e mocion di censura a bin resulta un fracaso.
Den su ataque di dos ora contra e gobierno, Mendes-France a afirma cu De Gaulle a stroba Francia di por a dispone di un gobierno democratico, pidiendo podernan especial cu lo a permiti gabinete dicta leynan sin cu tabatin mester di aprobacion parlamentaria.
Mendes-France a dirigie na parlamento mientras ora cu e diputadonan izquierda y comunistanan a ataca duramente respecto podernan especial presenta pa e prome ministro Georges Pompidou.
Pompidou a precipita e mocion di censura riba e proyecto di podernan especial.
E promesa di apoyo na e regimen di banda di miembronan di coalicion, e Republicanonan In-

Ann Landers

Querida Ann Landers :
Nunca mi sa lesa bo column... Casualmente m'a mirele poco d... ey ora mi tabata bai lora un c... den corant.
M'a descubri cu bo no ta apr... bá pa cachó keda den hotel... loke no a sorprende mi, pero m'... keda stom door di e stupides d... bo argumento.
Bo di cu nunca un huesped a... mordebo den lift, ni b'a keda... lanta henter anochi a conse... cuencia cu un persona tabata b... den e cuarto banda dibo. W... ami tampoco, nunca a ser mor... pa un huesped den lift, pe... nan a kinipimi si. Nan a jeg... di skop mi, trapa mi pia, push... mi, hinca cos den mi wowo... hasta nan a dal mi den mi cab... Esey no ta conta ?

Mi ta biaha hopi. Mara mi tabat... un florin pa cada ora di son... cu m'a perde pasobra hend... tabata pleita den e cuarto band... di esun dimi. Mi'n por conta... mas cuantu anochi, burachénan... tenemi lantá, pensando cu ta alg... "Leuk" pa bati riba porta d... tur hende. No lubida riba hend... cu ta ronka manera loudspeake... Pues, please no papia mas ri... cachó contra hende. Cachó tin m... chu mas bon manera, tantu or... nan ta biaha of ora nan ta ... cas--
Miho amiga di cacho.
Querida Mihó amiga :
Mi no ta verwacht cu lo bo mi... e contesta aki, esta basta bo... mas cos pa lora den corant pe... mi tin speranza.
Ya cu bo ta hanja cachó mi... cu hende, e biaha aki cu bo ... biaha, keda na un cas di cach...
Querida Ann Landers :
Nos jiu mujer di 15 anja ... "babysit" dos biaha pa siman... un famia cu mi ta gusta masha... jiunan ta dos y tres anja di eda... Y e mama y tata ta altament... respetá den nos bario.
Siman pasa mi a hanja sa cu n... ta duna e jiunan " Paregoric" ca... tur dia. Ora nan ta verkoud, ... quieto of djies pa ponenan drum...
Promer cu e mama a sali di... sabra pasa ela bisa mi jiu pa d... cada un di e muchanan un tel... promer cu nan bai drumi.
Mi jiu a jama, puntrami si e me... ter haciele. M'a bisele "no...
Su manisé m'a jama e mam... na telefon y puntrele si e sa ki... e ta haci. Ela contestami cu ... anjos e mes a bebe " paregori... casi tur dia y e no a haciel... ningun danjo.
Mi no ta permiti nos jiu p... babysit mas pa e hendenan aki ... bo no bisami cu ta O.K. Mi t... miedo pa e muchanan bira ta u... droga, y mi no ke pa mi jiu m... her ta envolvi di ningun mane... Aclarami e cos aki, si mi no ... razon. Mi tin miedu pa puntra ... dokter pa mi no sintimi domve... stand. -- Preocupa. --

Querida Preocupa :
M'a puntra un dokter y mi no... sintimi domverstand.
Ela contami cu " Paregoric" ti... base di opium. Pero lo tuma mu... mas cu un télep pa dia pa prod... adiccion. Y dokter lo no duna m... cha esaki pa uso regular si e tab... ta malu.
Paregoric por ser obtené si... recept. Na varios lugar, si... embargo un persona cu ta cu... pra " paregoric" mester scir... su nomber serca e apotheke...
E dokter cu m'a consulta a ha... ja cu bo no mester prohibi ... jiu di babysit pa e famia a... Pero si bo jiu no ke dunanan ... remedi e no ta obliga pa ha... esaki.
Pa resolve poco di e desil... cionnan y otro tristeza di bi... casá, busca e boeki di Ann Landers "What to expect fro... Marriage ".
Manda den bo pedido, 20 c... y un envelop largu cu stamp... y bo adres ariba.
Ann Landers lo ta contentu ... yudabo cu bo problemanan, p... diele conseho via e corant ak... manda huntu cu bo carta un e... velop cu stampia y bo adres sc... bi ariba.

obierno Cubano a desmenti acusacion Venezolano cu documento internacional

ABANA--UPI--Ayera Cuba nista a rechaza e acusa- an di parti di Venezuela co- lsu y mentiroso di qu nan nete subversion y agresion, na mesun tempu nan a pro- . riba un tono desafiante n ta decidido di yuda e mo- ntunan revolucionario qu ta ando imperialismo den cual- parti di mundu.
un declaracion extenso qu dunâ di conoce pa inter- di e comite central di Parti munista, nan ta dedica gran io na un ataque contra Mer- bes di refuta e acusacion- enezolano.

Na principio di e siman aki, Venezuela a acusa Cuba serca e Organizacion di Estadonan Americano, di intervencion den su asuntunan interno y a insinua qu nan lo hiba e caso Nacionnan Uni tambe. Esaki ta di dos biaha den tres aña qu gobierno Venezolano ta formula e acusacionnan aki contra gobierno di Fidel Castro.

"E cuestion segun nos ta mire- le ta asina aki: of capitula pa imperialismo of resisti y lucha", asina e declaracion Cubano ta bisa.

"Nos partido y nos pueblo no ta huy, pasobra nan tin nan responsabilidad revolucionario den mundu y tampoco nos lo tin miedu di combate cu su consecuencianan y sacrificionan, den cualquier forma y riba cualquier campo caminda imperialismo dicidi di cuminsa combati nos".

Di otro parti, asina e declaracion oficial ta continua :
"Nan ta acusa nos di kier fomenta desorden riba continente Americano y efectivamente nos ta proclama e necesidad historico pa e pueblonan aki boltu e orden qu a ser establece door di imperialismo na America Latina y den resto di mundu ".

"Nan ta acusa nos di ta preduca derrocamiento mediante revolucion di e gobiernonan establece na America Latina. En realidad nos ta kere cu tur e gobiernonan di gorilanan na uniform of sin uniform, sirbidornan di imperialismo of complice di nan crimennan, mester ser barri for di nan stoel mediante lucha revolucionario di nan pueblo".

"Nan ta acusa nos di ta yuda movimientonan revolucionario y nos efectivamente ta duna y lo sigui duna ayudo cuantu biaha qu nan pidi nos pa lucha contra imperialismo den cualquier parti di mundu", asina e declaracion ta bisa pa continua -- "Ningun forza den mundu por destrui nos revolucion....E imperialistanan Yanqui y nan complicenan qu kier comete agresion contra Cuba mester wanta e consecuencianan di nan actonan."

E comunicado no ta referi na qu tres cubano qu a ser captura recientemente na Venezuela na momento qu nan tabata tratando di bai forma parti di e guerrillanan local, tabata pertenece na e ehercito di Cuba, pasobra nan a yama nan solamente revolucionario hoben.

Gobierno Cubano ta desmenti e acusacion Venezolano di qu e forza invasor tabatin scoetnan sovietico qu Cuba a duna nan y ta agrega qu ningun scopet sovietico no a desaparece for di e arsenalnan Cubano.

E documento ta bisa ademas qu esun qu perde su bida pa sirbi den revolucion na Venezuela , ta actua di acuerdo cu e mas puro conceptonan marxista-leninista, y aparte di esei di acuerdo cu e tradicion mas bunita di Bolivar"

nornan tocante aricion di Virgen na nagua

AGUA--UPI--Pader Fran- Aranda di e localidad Ma- a bisa cu ta circulando ru- an cu tabatin un aparicion di n di Guadalupe, den e ba- San Jeronimo.
e informe aki, un multi- di hende a bai e lugar aki nochi pa comprobá e apari-

cerdote a adverti qu mester prudente en cuanto detalle- i e supuesta aparicion, cual comentario ta parce di ta mbra. Masaya ta keda 32 ki- ter for di Managua.

CELEBRACION DI VICTORIA DI PARTIDO DEMOCRATICO

WILLEMSTAD- Pa di dos aña consecutivo , tabata reina un alegria inmenso despues qu e resultadonan oficial di e eleccion pa Eilandsraad di Corsow a ser anuncia.

Segun e resultadonan tabata drenta unu pa unu y acercando e ultimo resultadonan, tabata reina un ambiente festivo y di alegria no solamente den Centro Democratico sino tambe den cayanan y casnan na Corsow.

Ora cu e resultado final mes a ser anunciá, cayanan a yena cu hende y auto.

Caminda qu b' a pasa ayera nochi, tabatin miles y miles di hende pará riba acerra ta zwaai cu bandera di Partido Democratico mientras qu banda di diesdos' or di anochi , tabata parse mas bien qu ta diesdos' or di merdia , asina congestiona e trafico tabata y asina tantu auto tabatin riba caya.

Den Centro Democratico mes a reuni un multitud pa tende e palabranan di gradicimentu for di boca di presidente di Partido Democratico, Dr. Efrain Jonckheer. Durante e discurso qu el a tene den curá di Centro Democratico ayera, el a expresa palabranan di gratitud na tur e presentenan y a declara su alegria pa e confianza cu Pueblo di Corsow a deposita den su persona y Partido Democratico.

Den cas di Pueblo tabata reina un ambiente siniestro. Aki no tabatin motibu pa celebracion sino mas bien di luto pa e derrota grandisimo qu Partido Nacional a sufri na man di Partido Democratico ayera.

Mescos qu aña pasá , banderanan Nacional a ser sconde of nan a bai den e hoekie mas abao den bodeganan di e nacionalistanan.



Den Centro Democratico ayera nochi no tabatin mas lugar pa pone hende y aki nos por mira con Dr. Jonckheer ta ser rondoná ora qu el a presenta den Centro Democratico.

radicion ta tradicion



es misdienaarnan aki aparentemente ta gozando un mundu di e mber bieeuw cu na Londres nan ta yama Beating of the Bounds. adicion aki tin di haber cu expulsion di diabel for di e parrocia nka den e muchanan unda e territorio di nan parocia ta keda. ctima den e caso aki te ainda por sonrei pasobra nan ta bati su riba un cusinchi. - UPI Radiophoto.-

BRASIL DEN COPA DAVIS CONTRA POLONIA

VARSOVIA --UPI -- E tenista brasilenjo Edison Mandarino, awe lo enfrenta e Polaco Tadeusz Nowicki den e prome encuentro individual di e partido cu nan lo sostene pa e segunda buelta pa Copa Davis.
Thomas Koch lo hunga contra e polaco number uno, Weislaw Gasiorek, den e segundo partido individual di e dos paisnan. E parehanan pa e encuentronan di dobles di diasabra lo ser anuncia awe tardi.

E sorteo di e partidonan a ser efectua ayera den estadio di Sarszawianka despues cu e captain di e equipo polaco, Sbigniew Beldowski, a selecciona Nowicki cu preferencia riba Mieckyslaw Rybrarczyk.

E dirigente brasilenjo Da Silva Costa , presidente di e Federacion Internacional di Tennis di Brasil a bisa : "Nos a jega aki como favoritonan grandi, pero mi ta kere cu e torneo di e anja aki lo ta mas interesante cu esun di 1966.

Nowicki ta parce di ta den mihor forma cu anja pasa.
E hungadornan brasilenjo a dedica nan mes na solamente un ora di training. Si nan triunfa nan mester enfrenta e ganador di e encuentro. Italia y Luxemburgo den e semifinal di grupo B di e zona europeo di e torneo.

Nowicki cu tin 21 anja di edad, ta un di e promesanan mas grandi di tennis polaco, mientras Gasiorek, a pesar di su 31 anjanan, ta sigi ser masha peligroso. Anja pasa Gasiorek a logra un victoria inespera riba Kock y e resultado di e encuentro di awe lo tin hopi importancia den e definicion di e scorenan.

Bronislaw Levandowski, otro di e figuranan hoben di e equipo tin solamente 20 anja y probablemente lo e interveni den e partido di diasabra.
E individualnan di diadomingo lo ta na encargo di Kock y Nowicky y Mandarino contra Gasiorek.

SITUACION MUNDIAL TA LAGA HOPI DI DESEA AYA NA MEDIO ORIENTE.

LONDRES --UPI -- E situacion critica di medio oriente a causa ayera cu mester a bini aplazamiento den e programa di bishita dje secretario di relacionnan exterior George Brown probablemente te su siman siguiente.

Te na ultimo momentu obligatoriamente Brown mester a trece algu modificacion den su proxima bishita na Union Sovietica cu motibu di algun acontecimiento critico den e tension fronteriza Israeli-Egypcia. E alto funcionario a proclama su viaje pa Rusia pa awe mainta.

Luego e mester a pospone esaki pa e studia bon prome e situacionnan na medio oriente te fin dje siman aki y e funcionarionan ta spera cu e por realiza su bishita na capital sovietica e siman entrante.

E secretario di relacionnan exterior a proyecta un estadia di un siman na Moscu afin di tene reunion y conferencianan cu gobernantenan sovietica den discusionnan amplia di kestionnan politica di Vietnam.

A ser proclama pa un serie di conversacionnan especial cu ministro di relacionnan exterior Andrey Gromiko, un entrevista cu e prome ministro Alexei Kosygin y un otro conferencia cu e hefe di partido comunista. Leonid Breshnev.

E embahador sovietico den e capital ey Mikhail Smirnovsky ya caba a biaha pa Moscu, pa ta disponible aya ora cu Brown jega.
Funcionarionan competente a bisa , cu e decision di Brown ta ser adopta cu gran resistencia y ta refleha e ansiedad cu gobierno britanico ta sinti respecto e amenaza potencial cu ta desarollando den medio oriente.















PEPITA









"SU AMANTE"

Pakiko bo no a bisti e carson di flanel cu bo sportshirt ? Nos no ta bay un fiesta di gala !" Papa a keda miré poco infelis. Mi kier a luci mas favorable posibel, den bista di bo amiga, Clara. Mi a pensa cu e flus aki ta e mihor cu mi por bisti. Ademas, mi sportshirt falta un boton" "Oh mi cielo, trecé pa mi, mi ta pegué un bes". El a corre bay den sala, y un rato despues el a cuminza pega e boton na papa su shirt. Papa mes ta pará bandi dje cu un expresion impaciente riba su cara. "Tuma dushi, mi por wel di ta fastioso tin ora. pero mi ta prefera mirabo den bo sportshirt, bo no ta haya Alida "?, el a corre puntrami. "No, ami ta haya cu papa a keda mas bon cu su flus ", mi a conteste seco. Y ta berdad, pasobra papa no ta e tipo di hombet cu ta keda bon den un sportshirt . E ta mucho chikito y delegá di schouder, en todo caso un sportshirt no ta pas pé. Bisti cu su flus e ta haya mas prestiglo y e no ta mustra asina "bisti" manera ora Nico bisti su flus blauw. Mi ruman semper ta causa e impresion cu e ta mucho "bisti", ora e usa su flus blauw. "Mi no kier pa Chyntia haya e impresion, cu nos a para bisti nos panja di mas bunita cu nos tin", mi mama a bisa. "Y ora bo ta bay haci bishita, bo no mester bisti lo mehor cu bo tin. Nos no mester lagué haya e impresion, cu nos ta........" E no cab' i papia, y poco desanimá el a keda mira rond. Mi tabata sa mesora kiko e kier meen : "Cynthia no mester sa, cu nos no por para bandi e hendenan rico di Oakling. Mama a keda masha entusiasmá cu nos por a usa Lasley su auto, na lugar di coy bus. Lasley su auto no ta nobo, pero toch e ta nechi y mi ta sigur cu na Oakling tin mas di e tipo di autonan ey ta corre. Ami a sinta patras y mi ta pensando riba Lasley, cu na e momento ey lo ta clá pa bula den e avion. Mi tabata spera pa e proef sal bon. sin ningun peligor, pero den esey mi a cuminza pensa riba tur loke por resulta malo den un avion. y mi a cuminza sinti ril Mama ta papiando boca jeu di Cynthia y di su esposo cu e no conocé ainda. Di nan cas y di nan unico jiu homber, cu e ne shante.

Despues mi mama a bisa "Mi tin gana di sa, dicon te ainda Lasley no a cumpra un auto nobo. Ya cu e tin tanto placa pa por wel di cumpra un auto moderno". En berdad tabata un poco stranjo, si bo pensa bon. Pero Lasley gusta su auto masha tanto, hasta el a duné un nomber di mucha muher, e jama Lourdes. Cynthia su cas ta keda poco aden, será cu un curá hailto di hero yen di mata. E cas ta mustra grandi y moderno. Ora cu nos ta jegando serca, mi mama a bisa : "Mi ta gusta casnan asina, mi tin deseo di mira Cynthia su cas. " El a haci mescos cu e bishita aki ta di gran importancia pa nos tur. Y en berdad pronto a worde demostrá. maske ta indirectamente , cu e bishita aki lo trece hopi cambio den nos bida. Ami no tabata tin ningun presentimiento. ora nos a jega dilantl Cynthia su porta di cas. Mi tabata tin doló na mi pia drechi, como mi zapato tabata primimi. Tabata tin algun auto parkeer dilanti e cas, tambe un sportcar M.G., den cual tin algun golfstick. Ta riparable cu Cynthia tin bishita, pasobra despues cu mi mama a ring e bel, y cu un sirvienta a habri e porta, nos por a tende tur sorto di papiamento bruhá den otro. E sirvienta a hiba nos paden. Y nos a mira un grupo di ocho of mucho hende juntu, Holó di sigaria y bebida a bin contra nos. Un persona nechi bisti, a cana bin serca nos. "Clara. Mi ta contento di mirabo ! Y casi sigur esaki ta bo esposo Bob, y esaki bo jiu Alida. Mi a tende asina tanto cos di bo. Alida, Bo tin un bunita nomber. y e ta pas cu bo. " Maske su palabranan a zona poco trahá. toch su sonrisa tabata real. El a ponemi sinti, cu nan a sinta spera nos. pa nan keda completo. Un homber a cana jega serca y a buig, y Cynthia a presenté na nos como su esposo, cu jama Gregory. E ta mustra balente ainda y un tipo interesante. "Hallo Alida ". Mi a corre bira mi cara y mi ta haya e cara sonriente di Clinton Berk mi dilanti. "Mi cielo. Hallo", mi a bisa sorpresá. "Kiko mi por trece di bebe pa bo ?", el a puntrami, "Bo conoce e hendenan aki bon "" mi a puntré. mientras nos dos a cana bay na e bar. "Masha bon mes. pasobra nan ta mi mayornan", tabata su contesta. "Mira, nos tin Gin, jenever di lamoenchi, sherry, juice, kiko bo ta desea ?" El a sonrei travieso. pero e no a haci ningun insinuacion riba loke mi a jega di ganjé, esta. cu mi no sa bebe nada di alcohol. Ni siquiera ora mi a bisé, cu mi kier sherry. Na su cas Clinton parce completamente otro, di loke e ta na kantoor Mucho menos consciente y autoritario. "Bo ta huma ?", el a puntra y a ofrecemi sigaria. "Si, cu mucho gusto . Bo a keda mes sorpresá di mirami, manera cu ami a keda sorpresá, di topa cu bo akinan ?" No, pasobra mi tabata sa cu ta existi solamente un mucha muher cu jama Alida ! Ora cu mi mama a bisami, cu el a topa cu un amiga di dje di tempo di school, y cu e tin un jiu muher cu jama asina, mi tabata sigur cu ta abo". El a saca un lujoso lighter pa mi sende mi sigaria, y mi a puntré si e lighter ta traha cu gas.

"Si. pakiko bo kier sa ?", el a puntra, y el a dunami e lighter pa mi miré. "Mi kier cumpra un " mi a bisé. "Pa bo regala bo joncuman ?", el a puntra. Mi a sinti con mi cara a bira corrá . "Si". mi a contesta poco vacilante. "Si. pero toch no ta completamente asina ". Mi a hala rosea pisá. "Ta un regalo . pa e homber cu abo ta kere cu ta mi comprometido. Pasobra e no ta mi joncuman , es decir, ainda no, pero mi ta spera pronto e lo bira. Corda cu loke mi a bisabo, mester keda den nos dos. " Clinton a keda mirami sorpresá. "Bo por a hacimi un fabor, di splicami "? "Mi ta prefera no, no mientras mi ta huesped den bo cas. " "Bo ta preferá di sali bay den jardin cu mi anto ?" "No. pero mi ta di acuerdo pa contabo tur cos, si bo ta insisti. E dia aya. mi a haci mescos cu Lasley ta mi joncuman, pa asina mi pone un fin na bo conquistanan. Lasley ta un amigo bjeeuw di mi, cu mi conoce foi tempo mi tabata chikito, y e atardi ey el a bin buscami , pa protegami contra bo. " Clinton a trece e glas cu sherry pa mi. E ta mustra desconcertá y desanimá. "Bon bisá , awor aki no ta e momento adecuado pa bay pa pia di e cos ey, pero toch mi tabata kier, pa bo comprende un cos bón: Mi no ta un "Don Juan" bo ta comprendé ?" El a hiza su glas den laira y a bisa:

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-215 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Poppy is also a flower" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Inspector" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Genhis H Khan" 18 j.
aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "The MAN WHO Laughs" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm; 5.30 Wild Bill Hickcock; 6.00 Public serv. I ago; 6.40 Educat. program; 6.45 International news in paplamento; 7.00 Batmann; 7.30 Sportnews in Papiamento; 8.15 Show de Robbie; 8.45 Telecultura; 9.00 International & Local News in English; 10.00 Eduact. program; 10.0. Dutch news; 10.35 Wanted dead of alive.

JOHANNESBURG -UPI - Den e poblacionnan reservá solamente pa hende di color scur den e union Sudafricano, criminalidad ta aumentando di un forma alarmante.

Tipico ta e caso di e municipio Soweto, situá mas o menos 15 kilometer for di e ciudad moderno Johannesburg.

Cu solamente 600.000 habitante Soweto kizas, ta e poblacion cu e cifra mas haltu di criminalidad na mundu.

E number di matamentunan no ta menos cu 300 pa anja, un cifra espantoso si bo tuma na cuenta cu Gran Bretanja ta mas o menos 300 pa anja y Nueva York cu su 8 miljon habitante , e cifra no ta pasa 400 pa anja.

TOKIO--UPI--President di Vietnam Septentrional Ho Chi Minh a cumpli ayera e bunita edad di 77 anja. Cu motibu di e ocasion aqui radio Hanoi a transmiti un mensahe di felicitacion cu a se dedica na e lider comunista y president di Frente Nacional di Liberacion, " e rama politica di Vietcong. di Vietnam Meridional.